

# LAS OPERACIONES EN FLOTILLA | EN EL II CONGRESO



El Congreso escucha la exposición del ponente español, D. Valentín Paz-Andrade, sobre la expansión austro-atlántica.

## Una ponencia española y seis japonesas

El lector que haya tenido la paciencia de acompañarnos hasta aquí, se habrá percatado de la importancia que está adquiriendo en el mundo la renovación de los procesos de captura en la mar, y de como está creciendo el arsenal de las armas utilizables por el hombre, en la lucha por los alimentos espontáneamente generados en el medio líquido. El desarrollo emprendido no se reduce a alcanzar el crecimiento instrumental. También se traduce en el estudio de las combinaciones económicamente más rentables, a que puede llegarse en el uso de los nuevos equipos.

Sin duda esta consideración ha inspirado otro de los puntos de la agenda, denominado "Operaciones en flotilla". Bajo esta rúbrica se han agrupado las ponencias que tratan los modelos complejos de explotación, emplazados sobre áreas de pesca lejanas. He aquí títulos y autores:

"Actividades de los arrastreros que pescan en flotilla", por Hiroshi Tominaga, de Tokyo;

"La pesca con palangres de fondo por flotillas acompañadas de buques madre", del mismo autor;

"Las Pesquerías Españolas Austro-Atlánticas", por Valentín Paz-Andrade, de Vigo;

"Buque-madre para la pesca de la centolla", por la "Nippon Suisan Kaisha, Ltd.", de Tokyo;

"Actividades de las flotillas de pesqueros con buques-madre para el atún al palangre", por Goro Okabe, de Tokyo; y,

"La pesca japonesa del salmón con buques-madre", por Masatke Neo, de Tokyo.

## La operación austro-atlántica

Durante la tarde del penúltimo día del Congreso, se abrió debate en torno a las operaciones en flotilla. El relator expuso un circunstanciado resumen de los trabajos presentados a este punto de la agenda, subrayando la colaboración japonesa y española al estudio de un tipo de operaciones pesqueras poco cultivado por otros países. Tuvo una calurosa mención para la importancia que reviste la expansión de la flota española, sobre el hemisferio austral desde base europea continental.

Después de esta introducción, el Presidente concedió la palabra al Sr. Paz-Andrade. Por primera vez, aunque el

- UNA PONENCIA
- BUQUES-FACTORIA
- SISTEMAS PRACTI

castellano era la lengua oficial de la asamblea —con el inglés y el francés—, escuchó ésta el idioma de Cervantes, en traducción simultánea a los otros. La intervención despertó desde el primer momento la expectación máxima, que fue aprovechada por el orador para exponer las características del experimento español en los mares australes, señalar los problemas que plantea, justificar la necesidad de introducir elementos de transporte autónomo en el trabajo de la flota pescadora, etc.

Nuestros lectores conocen el texto de la ponencia, de la cual la intervención oral ha sido una labor de síntesis, y, al mismo tiempo, de explicación viva de los principales aspectos económicos de las operaciones complejas, en su doble versión: empleo de buque-madre y de buques frigoríficos transportadores.

## Buque-fábrica por parejas

Después se registraron breves intervenciones de los ponentes japoneses. En uno de los "paper" de Tominaga se cuenta como comenzaron a pescar, desde 1940, en el Pacífico septentrional y el Mar de Bering, utilizando flotillas. Al principio, sólo peces planos y cangrejos de mar. Después otras especies, como abadejo, bacalao, camarón, hipogloso...

Añade que al barco reductor le acompañan normalmente de 23 a 25 embarcaciones con artes daneses, o también de 18 a 20 arrastreros que pescan en pareja, más 8 ó 10 que emplean la "seine" danesa. También hay tipos de buque-fábrica o frigorífico acompañado de 10 a 12 parejeros o de 5 a 8 que emplean artes de puerta.

Los barcos de pareja son de 75 a 100 toneladas brutas, con motores de 250 h. p., dotados de ecosonda, radar, loran y radioteléfono. Los aparejos son todos de polietileno o kuralon, con relingas superiores de más de 45 m., malletas de 200 a 250, para pescar en profundidades de hasta 100 m. Los lances se hacen normalmente en la dirección de la corriente y duran de 15 a 80 minutos.



# O MUNDIAL DE ARTES

ESPAÑOLA

DEL JAPON

PECADOS EN ORIENTE

Son más pequeños los barcos que emplean artes danesas. Tienen de 60 a 80 tons. brutas, con motores de 250-70 HP. Emplean redes con malla de 81 milímetros en el cuerpo y 132 mm. en las pernadas, siendo las relingas de 72 metros.

En el caso de las parejas el copo es separable del aparejo para poder trasladarlo al buque-fábrica, desde el costado del arrastrero y una vez suspendido en el mismo. Si se emplean artes danesas la calada pasa a la nevera propia, empacada en cestos, para su ulterior traslado al buque-madre. Los barcos pescadores vinculados a aquél suelen acercársele hasta una distancia de 30-40 metros, para recoger los cables a que se enganchan los copos o los cestos. Sólo el camarón suele trasladarse en cajas de 15 Kgs. acoderando los buques.

## Operaciones con líneas de palangre

Mr. Tominaga es autor de una segunda ponencia sobre operaciones en flotilla. Contempla en ella la actividad del "long line" —palangres de fondo—, esencialmente japonesa. Describe la operación que se realiza a base de buque madre en los taludes continentales del Mar de Bering, en batimetría de 150 a 800 m.

Según la profundidad varían las especies capturables. El bacalao suele encontrarse entre 100 y 200 m., pero el negro entre 450 y 800. La campaña se inicia en abril para cerrarse en septiembre en aquella latitud.

Los buques madres tienen distinta capacidad: de 500 a 10.000 tons. brutas. Están dotados de túneles para congelar, y los mayores poseen instalación reductora. Cada uno dispone de cierto número de pesqueros, cuyo porte es de unas 85 tons., con motor de 270-300 HP. Están dotados de radiotelefonía, eco-sonda, radiogoniómetro, etc.

Las tripulaciones de los barcos auxiliares —18 a 20 hombres cada una—, manejan los palangres. Cada nave lle-

va de 250 a 300 cestos de palangres, que cubren una longitud de 20 a 25 kms. Las líneas madre son de kuralon de 8 milímetros y de 75 a 100 m. de largo. Cada una lleva de 27 a 40 ramales, según la carnada que empleen. Esta se coloca en los anzuelos mientras se larga el arte. Cada 3.000 m. se coloca una radio-baliza.

El calamento del palangre se verifica por la popa. La velocidad del barco se baja a 7 nudos y la operación comienza a las seis de la tarde. Entre tres y cuatro de la mañana comienza el izado mecánico. Los pescados se colocan en cestos de polietileno para el transbordo al buque madre. Desde éste el capitán imparte instrucciones a toda la flotilla, para ordenar el trabajo.

Sobre la misma modalidad se ha presentado otra ponencia, de la que es autor Mr. Goro Okabe, de la Taiyo. Se ocupa de los modelos mayores de explotación con buque madre, que comenzaron a armarse en 1950. Dice que el Gobierno fija una cuota anual para cada buque madre. Sólo puede cubrirse disponiendo de un número determinado de buques pescadores. La firma armadora de aquél invita a unirse a un cierto número de los segundos, que aceptan las condiciones, y reciben víveres, carnada, combustible, etc., en la mar de la unidad centralizadora.

El cebo es paparda —aguja— congelada en trozos de 100 a 140 gramos de peso, embalados en cajas que llevan hasta 110. Los pesqueros suelen alejarse para pescar hasta 1.000 millas del buque madre.

## Flotillas para "King-Crab" y Salmón

Sobre el tema de las operaciones en flotilla se presentaron dos ponencias más. Una tratando de la pesca de la centolla (king crab) en el Pacífico Norte. Otra describiendo la del salmón en la misma región marítima.

De la primera —procedente de la Nippon Suisan— es digno de destacar el aspecto operativo. La flotilla se encabeza por un buque fábrica de 5 a 6.000 toneladas, que sirve como nodriza de las embarcaciones más pequeñas del equipo. Este se completa con 4 cliperes de 80 a 100 tons. cada uno y 8 a 10 "kawasaki". Estas son embarcaciones

de 10 toneladas brutas, con motores de 25 a 35 HP., que trabajan de día y por la noche se izan sobre la cubierta del buque madre. Tienen haladores mecánicos de redes, radiotelefonía y gonio.

Se emplean sólo en la pesca del crustáceo, después de que los cliperes han localizado los cardúmenes, en profundidad no superior a 150 metros. Utilizan redes de enmalle confeccionadas con nylon o vinylon. Desde que se calan hasta que se izan transcurren tres o cuatro días. Los "kawasaki" conducen la pesca al buque fábrica, donde se congela o enlata.

El salmón se pesca por los japoneses al Este de la línea Bulganin. Normalmente se compone la flotilla de un buque de 7 a 10.000 tons. —madre—, con una fábrica de conservas a bordo capaz de elaborar 9.000 cajas de salmón enlatado. También disponen de una planta reductora auxiliar para desechos y vísceras, que se transforman en harina, y en algún caso algunos túneles de congelación rápida. Los pesqueros suelen atracar directamente al buque madre para transferirle las capturas. El número de los mismos es elevado: de 30 a 36, cada uno de 75-85 toneladas y con motor de 280-400 HP., haladores mecánicos de la red a proa y cinta transportadora para conducir aquella a la popa.

También utilizan redes de enmalle de nylon.

## Fin del debate

Una nueva intervención del relator cerró el debate sobre operaciones en flotilla. En las palabras que pronunció, lo mismo en otras que a continuación dijo el secretario del Congreso, mister Kristianjson, se hizo un cálido elogio de la información aportada, sobre una modalidad de trabajo tan arriesgada y compleja, cuyo porvenir está a la vista.

Ambos oradores se refirieron con especial simpatía al experimento austral realizado por la flota española. Numerosos delegados extranjeros se aproximaron al escaño ocupado por el expositor del mismo, Sr. Paz-Andrade, haciéndole presente análogas manifestaciones, al terminar la intervención.

Todo lo cual constituye un motivo de agradecimiento, que nos complace consignar aquí, por lo que pueda redundar en prestigio del esfuerzo pesquero español.